

申请硕士生指导教师审批表（一）

（限首次申请或在新的学科专业申请硕士生指导教师人员填写、备案存档用）

姓 名 王忠智

一级学科	名称：翻译硕士
	代码：055100

二级学科	名称：英语笔译
	代码：055101

申报类别 担任 第二学科专业兼任

是否校外人员兼职 是 否

中国石油大学（北京）学位办公室制表
2012年10月4日填

I 个人概况							
姓名	王忠智	性别	男	出生年月	196001	民族	汉
所在单位 (具体到学院、系)		外语学院				联系电话	89733282
主要研究方向		翻译理论与实践					
专业技术职务		副教授				定职时间	1999
最后学历、学位 (包括毕业时间、学校、专业)		国内	1982 年辽宁大学外语系获学士学位				
		国外					
连续半年以上 国外访学经历							
II 个人受教育经历与工作经历							
(从大学填起) 1999.1-1999.3: 英国格洛斯特文理学院 1978.9-1982.7: 辽宁大学外语系英语语言文学专业							
III 本人近 3 年科学研究情况汇总							
在第一作者在国外正规刊物或国内核心刊物上发表论文共 篇, 其中被 SCI、EI、ISTP、SSCI 收录 篇。							
获奖成果共 项, 其中: 国家级 项, 省部级 项。							
出版专著或教材(第一作者)共 2 部。							
获专利(第一发明人/设计人)共 项, 其中: 发明专利 项, 实用新型 项。							
目前承担项目共 项, 其中: 国家级 项, 省部级 项。							
近三年科研经费共 0.4 万元, 年均 万元。							

注：所填写内容须与申请硕导学科专业相关。

IV 本人近 3 年在申请硕导学科专业具有代表性的科学研究情况					
以第一作者发表的具有代表性的学术论文（不含增刊论文）					
期刊论文填写格式：[序号] 全部作者. 题(篇)名. 刊名. 出版年月, 卷号(期号): 起止页. (收录类别 SCI、EI、ISTP、SSCI、CSSCI)					
1. 李媛 王忠智. 汉语文化负载词的英译. 高校外语教学与研究 (2009) (第二辑): 173-176					
2. 王倩倩 王忠智. 从原型理论看汉英民族文化的可译性. 高校外语教学与研究 (2009) (第三辑): 182-185					
3. 卢秋波 王忠智. 关联理论与广告翻译. 高校外语教学与研究 (2010) (第一辑): 153-156					
4. 刘瑞双 王忠智. 翻译过程中的主语与话题的转换问题. 高校外语教学与研究 (2010) (第一辑): 162-164					
5. 张小密 王忠智. 论迪斯尼电影《花木兰》英译中字幕中文化意象的传递与失落. 高校外语教学与研究 (2012) (第四辑)					
6. 刘白雪 王忠智. 文化误读与翻译文学初探. 高校外语教学与研究 (2012) (第四辑)					
以第一著作者或第一发明人（设计人）出版的专著（教材）或已授权的发明专利（实用新型）					
填写格式： [序号] 作者. 专著名. 版本. 出版地: 出版者, 出版年月: 起止页. [序号] 专利申请者. 专利题名: 专利国别, 专利号. 公告日期. (类型: 发明、实用新型)					
1. 王忠智. 《研究生实用英语教程（下册）（教师用书）》北京大学出版社（2009）: 1-162					
2. 王忠智. 《每天读点英文故事会全集》中国宇航出版社（2012）: 2-374					
获得的省部级（含）以上奖励					
序号	获奖名称	奖励类别、等级、时间		本人署名次序及在校内人员中排名	
科学研究项目					
序号	项目、课题名称（下达编号）	项目来源、属何 种项目	起讫时间	本人可支配 经费（万元）	是否 负责人
1	加强英语自学能力培养提高大学教学效果	学校、教改	2009-2010		

院学位评定分委员会审核意见：

学位评定分委员会主席： 年 月 日

研究生院审核意见：

负责人： 年 月 日